

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ **ANNA ANASTASIAΔΗ-ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ**

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Τμήμα Φιλολογίας-Τομέας Γλωσσολογίας

Τηλ./Φαξ: 2310-99 70 15

Ηλ. Διεύθυνση: ansym@lit.auth.gr

I. Βιογραφικά – σπουδές – επιμόρφωση

1963-1967 Ύστερα από εισιτήριες εξετάσεις, φοιτήτρια της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.

Υπότροφος του Ι.Κ.Υ. σε όλη τη διάρκεια των σπουδών μου.

1964 Υποτροφία δύο μηνών για μαθήματα παιδαγωγικής στη Γαλλία.

1966 Υποτροφία δύο μηνών στα Πανεπιστήμια Σορβόνης και Tours.

1968 Πτυχίο Φιλοσοφικής Α.Π.Θ. (Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολ.) (9 2/8 Άριστα).

1969-1977 Επιστημονική συνεργάτρια στο Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη). Σύνταξη υπομνήματος για τη σύνταξη ερμηνευτικού λεξικού της κοινής νεοελληνικής (100 σ.). Επικεφαλής της ομάδας μεταγλώττισης στη δημοτική των διοικητικών εγγράφων του Α.Π.Θ.

1971 Μεταπτυχιακό σεμινάριο Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας του Μορφωτικού Τμήματος της Γαλλικής Πρεσβείας στη Θεσσαλονίκη.

1972 Πτυχιакές εξετάσεις στη Φιλοσοφική Σχολή Α.Π.Θ. (Τμήμα ΜΝΕΣ).

1972-1974 Μεταπτυχιακές σπουδές στα Πανεπιστήμια Paris III, Paris IV, Paris XIII καθώς και στην Ecole Pratique des Hautes Etudes (4^ο τμήμα) με υποτροφία της γαλλικής κυβέρνησης. Παρακολούθησα τα εξής σεμινάρια: γενική και εφαρμοσμένη γλωσσολογία, θεωρητική και εφαρμοσμένη φωνητική (αρθρωτική-ακουστική-πειραματική, επιτονισμός), φωνολογία, θεωρητική και εφαρμοσμένη λεξικολογία (διαχρονική και συγχρονική), θεωρητική και εφαρμοσμένη λεξικογραφία, ηλεκτρονικοί υπολογιστές και λεξιλόγιο, σύνταξη (δομική, γενετική-μετασηματιστική), γραμματική (σχέση ρηματικών χρόνων και προσδιοριστικών), θεωρητική γλωσσολογία (θεωρία του G. Guillaume), κοινωνιογλωσσολογία, ορθογραφία (ιστορική-συγχρονική αντιμετώπιση), τεχνικές έρευνας και περιγραφής γλωσσών (τσερκέζικα, κετσουά), διαλεκτολογία, διδασκαλία ξένης γλώσσας με οπτικοακουστικές μεθόδους.

- Μεταξύ άλλων παρακολούθησα τους καθηγητές B.Quemada, Galisson, R.-L.Wagner, A.Martinet, Mme Paris, G.Moïgnat, M. Callamand, N. Catach.
- 1973 Μεταπτυχιακό Δίπλωμα στη γλωσσολογία από το Πανεπιστήμιο Paris III (Βαθμός Άριστα).
- 1977-1985 Βοηθός Σπουδαστηρίου του Τομέα Γλωσσολογίας.
- 1977-1980 Επιστημονική εποπτεία της λεξικογραφικής ομάδας του ΙΝΣ που συνέταξε το *Λεξικό της Κοινής Νέας Ελληνικής* Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών (1998).
- 1982-1983 Μεταπτυχιακές σπουδές στα Πανεπιστήμια Paris V, Paris VI, Paris X, καθώς και στην Ecole Pratique des Hautes Etudes (4^ο τμήμα). Μεταξύ άλλων παρακολούθησα τους καθηγητές M. Gross (υπολογιστική γλωσσολογία), A. Martinet (γραμματική).
- 1985 Διδακτορική Διατριβή με τίτλο *Η νεολογία στην κοινή νεοελληνική* (Πανεπιστήμιο Αθηνών) (Άριστα).
- 10-7-1985 Ένταξη σε θέση λέκτορα στο Δ.Ε.Π. του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας Α.Π.Θ.
- 1987-1988 Εξάμηνη εκπαιδευτική άδεια στο Παρίσι, όπου παρακολούθησα τα σεμινάρια στη θεωρητική γλωσσολογία των καθηγητών B. Pottier, A. Culioli, Cl. Hagège, στην υπολογιστική γλωσσολογία (Λεξικό-Γραμματική) του καθηγητή M. Gross, στη λεξικολογία και λεξικογραφία του καθηγητή Quemada, στην ιστορία της γλωσσολογίας των καθηγητών J.-Cl. Chevalier και S. Delesalle και στην κοινωνιογλωσσολογία της καθηγήτριας J. Boutet.
- 1988 Εκλογή σε μόνιμη θέση επίκουρης καθηγήτριας της γενικής γλωσσολογίας με ειδίκευση στη λεξικολογία και λεξικογραφία στο Τμήμα Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.
- 1988 Μαθήματα ενός μηνός στην υπολογιστική λεξικολογία και λεξικογραφία στην Πίζα, με υποτροφία της European Science Foundation. Παρακολούθησα τις παραδόσεις και τα εργαστήρια των καθηγητών C. Fillmore (λεξική σημασιολογία), M. Gross (Λεξικό-Γραμματική), L. Karttunen (πεπερασμένα αυτόματα), K. Koskenniemi (υπολογιστική μορφολογία), N. Calzolari (υπολογιστική γλωσσολογία), B.T. Atkins (λεξικογραφία).
- 1991-1992 Εξάμηνη εκπαιδευτική άδεια στη Λίλλη (Πανεπιστήμιο Lille III), όπου παρακολούθησα τα σεμινάρια μορφολογίας παραγωγής της καθηγήτριας D.

- Corbin, σημασιολογίας και εφαρμοσμένης γλωσσολογίας της καθηγήτριας Α.-Μ. Berthonneau, σημασιολογίας της καθηγήτριας D. Van de Velde, καθώς και τον κύκλο μαθημάτων του «Ευρωπαϊκού Μεταπτυχιακού Διπλώματος Λεξικογραφίας» (καθηγητές M. Glatigny, P. Corbin).
- 1992 Εκλογή σε θέση αναπληρώτριας καθηγήτριας της γενικής γλωσσολογίας με ειδίκευση στη λεξικολογία και λεξικογραφία στο Τμήμα Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.
- 1995-1996 Εξάμηνη εκπαιδευτική άδεια στη Λίλλη (Πανεπιστήμιο Lille III), όπου συνεργάστηκα με την καθηγήτρια D. Corbin σε θέματα μορφολογίας παραγωγής και παρακολούθησα τα σεμινάρια σημασιολογίας των καθηγητριών Α.-Μ. Berthonneau, D. Van de Velde και Μ.-Ν. Gary-Prieur.
- 1996-1998, 2004-2005 Διευθύντρια του Τομέα Γλωσσολογίας Α.Π.Θ.
- 1996-2009 Μέλος της Γ.Σ. του Τμήματος Δημοσιογραφίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης ΑΠΘ.
- 1997-2012 Εκλογή σε θέση καθηγήτριας της γενικής γλωσσολογίας με ειδίκευση στη λεξικολογία και λεξικογραφία στο Τμήμα Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.
- * Διευθύντρια της Συντονιστικής Επιτροπής των μεταπτυχιακών σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας (έως το 2000).
- 1998-2005 Επιστημονικώς υπεύθυνη του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών-ΕΠΕΑΕΚ «Διδασκαλία της νεοελληνικής ως μητρικής, δεύτερης/ξένης γλώσσας» (έως το 2000) και «Γλωσσική Επικοινωνία και η νεοελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα» (2001-2005).
- * Πρόεδρος του Κέντρου Διδασκαλίας Ξένων Γλωσσών του ΑΠΘ (έως το 2005).
 - * Μέλος της Συγκλήτου του ΑΠΘ (έως το 2005).
 - * Μέλος της συντακτικής επιτροπής του περιοδικού του ΑΠΘ *Πανεπιστημιούπολη*.
 - * Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Δικτύου LTT (Lexicologie-Terminologie-Traduction) (έως το 2002).
- 2000 Επισκέπτρια καθηγήτρια για 1 μήνα στο Πανεπιστήμιο Paris 13.
- 2002-2003 Επισκέπτρια καθηγήτρια για το χειμερινό εξάμηνο στο Πανεπιστήμιο Κύπρου (Τμήμα ΒΝΕ). Δίδαξα τα μαθήματα ειδίκευσης «Λεξικολογία» και «Λεξικογραφία».

2003-2004 Επισκέπτρια καθηγήτρια για 1 έτος στο Πανεπιστήμιο INALCO Παρισίων (Επίπεδο Licence, Maîtrise, DEA). Μεταπτυχιακό σεμινάριο στο Πανεπιστήμιο Paris IV (Σορβόννη) (Επίπεδο DEA).

2006-2011 Πρόεδρος της Επιτροπής Εποπτείας του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας ΑΠΘ

2008 (Ιαν.) Επισκέπτρια καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο Paris XIII.

2010 (Φεβρ.) Επισκέπτρια καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο Montpellier III.

* Μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα στους εξής κλάδους: θεωρητική και εφαρμοσμένη γλωσσολογία καθώς και υπολογιστική γλωσσολογία.

* Ερευνητικές περιοχές: Λεξικολογία, νεολογία, δανεισμός, μορφολογία παραγωγής, επιθηματοποίηση, σύνθεση, παγιωμένες εκφράσεις, ορολογία, έντυπα και ηλεκτρονικά λεξικά, λεξικογραφία, μεταλεξικογραφία, ζητήματα ορθογραφίας, διδακτική της μορφολογικής δομής της νέας ελληνικής και του νεοελληνικού λεξιλογίου.

II. Ερευνητικό έργο

Το ερευνητικό έργο μου αναφέρεται κυρίως σε πέντε θεματικές περιοχές: (α) στην ονοματική λεξική φράση, π.χ. *φαιά ουσία, φακοί επαφής, νόμος-πλαίσιο*, (β) στο φαινόμενο της νεολογίας και ειδικότερα του δανεισμού από τη γαλλική και την αγγλοαμερικανική, (γ) σε φαινόμενα μορφολογίας παραγωγής και ειδικότερα επιθηματοποίησης, (δ) σε θέματα λεξικογραφίας, έντυπης και ηλεκτρονικής, (ε) σε θέματα εφαρμοσμένης γλωσσολογίας και ειδικότερα διδασκαλίας της μορφολογικής δομής και του λεξιλογίου.

Πήρα μέρος σε πάρα πολλά συνέδρια/συμπόσια ελληνικά ή διεθνή (στα περισσότερα με ανακοίνωση).

Είμαι μέλος των ακόλουθων επιστημονικών εταιριών:

- ✚ ΕΕΕΓ (Ελληνική Εταιρία Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας) (ιδρυτικό μέλος),
- ✚ AILA (Association Internationale de Linguistique Appliquée)
- ✚ STL (Savoirs-Langage-Textes) (CNRS) του Πανεπιστημίου Lille III
- ✚ EURALEX (European Association for Lexicography)
- ✚ Δίκτυο LTT (Lexicologie, Terminologie, Traduction) Πανεπιστημίου Μόντρεαλ
- ✚ ΕΛΕΤΟ (Ελληνική Εταιρία Ορολογίας)
- ✚ AFLA (Association Française de Linguistique Appliquée) (μέλος της επιστημονικής επιτροπής)
- ✚ GDR (Groupe de recherche en morphologie)
- ✚ ASL (Association des Sciences du Langage)
- ✚ CONSCILA (Confrontations en Sciences du Langage)

- ✚ ΕΠΑΔΠΠΕ (Ελληνικό Παρατηρητήριο για τη Διαπολιτισμική Παιδεία και Εκπαίδευση (ιδρυτικό μέλος)
- ✚ ΔΙΕΤΕΓ (Διεθνής Εταιρεία Ελληνικής Γλωσσολογίας) (ιδρυτικό μέλος)

ΠΙ. Ερευνητικά προγράμματα – προγράμματα διδασκαλίας/ανταλλαγών

1. Έχω ιδρύσει από το 1979 το Αρχείο Νεολογισμών του Τομέα Γλωσσολογίας Α.Π.Θ. Το υλικό του Αρχείου προέρχεται από κείμενα ευρείας κυκλοφορίας (περιοδικά και εφημερίδες) και εμπλουτίζεται κάθε χρόνο.
2. Συντονίστρια (έως το 2012) του προγράμματος ERASMUS για την κινητικότητα φοιτητών και διδακτικού προσωπικού, που συνδέει από το 1991 το Α.Π.Θ. με οκτώ πανεπιστήμια πέντε χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Γαλλίας, Βελγίου, Ισπανίας, Πορτογαλίας και Βουλγαρίας.
3. Υπεύθυνη προγράμματος της Επιτροπής Ερευνών Α.Π.Θ. για την εγγραφή σε Η/Υ του υλικού του Αρχείου Νεολογισμών του Τομέα Γλωσσολογίας Α.Π.Θ. Έχουν εγγραφεί περίπου 15.000 νεολογισμοί με πρόγραμμα *Dbase Plus*.
4. Υπεύθυνη για την ελληνική πλευρά διακρατικού προγράμματος συνεργασίας του ΥΠΕΤ (1992-1994 και 1998-2000). Το πρόγραμμα αυτό επέτρεψε στους φοιτητές του Τομέα Γλωσσολογίας να παρακολουθήσουν μαθήματα υπολογιστικής γλωσσολογίας των καθηγητών A. Guillet, E. Laporte, M. Piot, M. Silberstein και G. Gross.
5. Υπεύθυνη (έως το 2012) για τη συμφωνία επιστημονικής συνεργασίας του Α.Π.Θ. με το Πανεπιστήμιο Lille III, που αφορά ανταλλαγή μελών Δ.Ε.Π. του Α.Π.Θ. σε 6 γνωστικούς τομείς (1993-2006).
6. Υπεύθυνη του διετούς προγράμματος ΠΕΝΕΔ 1991 με τίτλο “Εισαγωγή σε Η/Υ και σημασιολογική Επεξεργασία του Αρχείου Νεολογισμών Α.Π.Θ.”.
7. Υπεύθυνη του μονοετούς προγράμματος με τίτλο «Ηλεκτρονικό Λεξικό της νεοελληνικής» (1996-1997) του ΥΠΕΤ. Μέσα στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού επεξεργαστήκαμε ένα αντίστροφο λεξικό της νεοελληνικής με 100.000 λήμματα. Το λεξικό αυτό με 180.000 λήμματα είναι αναρτημένο στο Διαδίκτυο από το 2000 και κυκλοφόρησε σε έντυπη μορφή το 2002 (Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών του ΑΠΘ).
8. Μέλος του προγράμματος ERASMUS για την κινητικότητα φοιτητών και διδακτικού προσωπικού, που συντόνιζε το Νέο Πανεπιστήμιο της Λισαβόνας.
9. Μέλος του ULC (European Language Council) – Τμήμα Λεξικών, ευρωπαϊκού προγράμματος που συντονίστηκε από το Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Βερολίνου, στο οποίο

πήραν μέρος 47 πανεπιστήμια και διεθνείς εταιρίες, με σκοπό τη βελτίωση της γνώσης όλων των ευρωπαϊκών γλωσσών και πολιτισμών (1997-1998).

10. Συνεργάτρια στον ηλεκτρονικό κόμβο του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Αντίστροφο λεξικό της νέας ελληνικής και Σώματα κειμένων με 1.000.000 τύπους) (1998-2000).

11. Μέλος του ερευνητικού προγράμματος σύνταξης ελληνο-αγγλικού λεξικού 81.515 λημμάτων (KORAÏS), που συντονίστηκε από το Πανεπιστήμιο Πατρών, 2008, Patras University Press. Υπεύθυνη τροφοδότησης με υλικό της ελληνικής μακροδομής.

12. Από το 1998-2005 επιστημονικώς υπεύθυνη του προγράμματος μεταπτυχιακών σπουδών ΕΠΕΑΕΚ που αφορά τη διδασκαλία της νέας ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας.

13. Υπεύθυνη του υποέργου «Ενισχυτική γλωσσική διδασκαλία» του έργου «Εκπαίδευση παλινοστούντων και αλλοδαπών μαθητών στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση (Γυμνάσιο)» (2006-2008), που συντονίστηκε από το Α.Π.Θ.

14. Υπεύθυνη του υποέργου «Ενισχυτική γλωσσική διδασκαλία» του έργου «Εκπαίδευση παλινοστούντων και αλλοδαπών μαθητών στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση» (2006-2007) (ΕΠΕΑΕΚ), που συντονίστηκε από το Ε.Κ.Π.Α.

15. Υπεύθυνη του έργου «Εκπαίδευση αλλοδαπών και παλινοστούντων μαθητών» (2010-2013) (ΕΣΠΑ), που συντονίζεται από το ΑΠΘ.

16. Υπεύθυνη του Αναλυτικού Προγράμματος Σπουδών για την ελληνική γλώσσα στην υποχρεωτική εκπαίδευση, που συντονίζεται από το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο (2010-2013).

IV. Διοικητικό έργο

Μέλος πολλών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή ή εξέλιξη μελών Δ.Ε.Π. της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., ΕΚΠΑ, Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, Θεσσαλίας, Δυτικής Μακεδονίας, Πατρών, Κρήτης, Αιγαίου και Θράκης.

Υπήρξα επιβλέπουσα πολλών μεταπτυχιακών εργασιών και διδακτορικών διατριβών, και μέλος πολλών τριμελών εισηγητικών επιτροπών μεταπτυχιακών εργασιών καθώς και επταμελών εισηγητικών επιτροπών διδακτορικών διατριβών στο ΑΠΘ, στο ΔΠΘ, στα Πανεπιστήμια Πατρών, Κρήτης, Αιγαίου, Θεσσαλίας και σε πανεπιστήμια του εξωτερικού (Πανεπιστήμια Γαλλίας: Paris VII, Paris VIII, Paris XIII, Lille III, Montpellier III και Νέο Πανεπιστήμιο Λισαβόνας Πορτογαλίας).

Μέλος των επιτροπών επιλογής των υποτρόφων του Ι.Κ.Υ. για μεταπτυχιακές σπουδές στο εξωτερικό από το 1989.

Μέλος επιτροπών κατατακτήριων εξετάσεων στο Α.Π.Θ.

Μέλος της επιτροπής μεταπτυχιακών σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας Α.Π.Θ. για το 1994-1995.

Αξιολογήτρια στις προτάσεις του ερευνητικού προγράμματος «Ορόσημο» του ΙΕΛ (Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου) (δημιουργία corpora της νεοελληνικής: 1996).

Μέλος της πενταμελούς οργανωτικής επιτροπής του 9^{ου} παγκόσμιου συνεδρίου της Διεθνούς Εταιρίας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (AILA), που έγινε στη Χαλκιδική από 15 έως 21 Απριλίου 1990 με συμμετοχή 2.000 συνέδρων. Μέλος της επιτροπής έκδοσης των Πρακτικών (6 τόμοι).

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής των ετήσιων συναντήσεων του Τομέα Γλωσσολογίας.

Μέλος της Αρχής Διασφάλισης Ποιότητας (Α.ΔΙ.Π.) (2009-2011).

V. Δημοσιεύματα/Ερευνητικό έργο

A. Βιβλία

1. *Interférences du grec au français-Production orale-Niveau I*, Θεσσαλονίκη, Γαλλικό Ινστιτούτο 1972 (σε συνεργασία).
2. *Etude phonétique des gallicismes en grec moderne* (Μεταπτυχιακός τίτλος), 1973, Paris III.
3. *Η νεοελληνική γλώσσα στα κοινοτικά κείμενα* (σε συνεργασία), Βρυξέλλες 1982, Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, 63 σσ.
4. *Η Νεολογία στην Κοινή Νεοελληνική*, Θεσσαλονίκη 1986, ΕΕΦΣ του ΑΠΘ, Παράρτημα αρ. 65.
5. *Νεολογικός δανεισμός-Άμεσα δάνεια από τη γαλλική και την αγγλοαμερικανική-Μορφοφωνολογική ανάλυση*, Θεσσαλονίκη, 1994.
6. *Εισαγωγή στη μορφολογία της νέας ελληνικής-Τα μετονοματικά επίθετα*, Θεσσαλονίκη, 1997.
7. *Αντίστροφο λεξικό της νέας ελληνικής*, Θεσσαλονίκη, Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, 2002. Ηλεκτρονική μορφή: www.komvos.edu.gr
8. *Οι στερεότυπες εκφράσεις και η διδακτική της νέας ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας* (σε συνεργασία), Αθήνα, Πατάκης, 2007.

9. *Ορθογραφικό λεξικό της νέας ελληνικής* (σε συνεργασία), Παιδαγωγικό Ινστιτούτο (υπό έκδοση)

B. Άρθρα

10. «Η νεοελληνική στη διοίκηση», *Προβλήματα μεταγλωττισμού στη νεοελληνική γλώσσα*, Αθήνα 1977, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, Σχολή Μωραΐτη, 9-25 και 161-187.
11. «Ψυχοσυστηματική της μετοχής στην κοινή νεοελληνική», *Φιλολόγος* 13 (1978), Θεσσαλονίκη, σσ. 311-319.
12. «Προβλήματα λεξικολογίας: ένα είδος “συνταγματικής μονάδας” στη ΝΕ», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 2^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 4-6 Μαΐου 1981*, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδης 1982, σσ. 213-227.
13. «La composition en grec moderne d'un point de vue diachronique», *Lalies* 2, Παρίσι 1983, σσ. 77-90.
14. «Λεξικό της κοινής νεοελληνικής του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών (Ιδρύματος Μανόλη Τριανταφυλλίδη) του Α.Π.Θ.», *The teaching of Modern Greek in the English Speaking World*, Hellenic College Press, Μασσαχουσέτη 1984, σσ. 93-100 (σε συνεργασία).
15. «Η τυπολογία των νεολογισμών», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 3^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 26-28 Απριλίου 1982*, Θεσσαλονίκη Α.Π.Θ. 1985, σσ. 277-293.
16. «Interférences et emprunts», *S.I.L.F.-Actes du 10e Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Πανεπιστήμιο Laval, Κεμπέκ, Αύγουστος 1983, Καναδάς 1984, σσ. 28-33.
17. «-έ: ένα νέο επίθημα στη ΝΕ», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 5^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 2-4 Μαΐου 1984*, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδης 1985, σσ. 89-100.
18. «Πώς ορίζεται ο όρος αντιδάνειο;» *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 6^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 22-24 Απριλίου 1985*, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδης 1985, σσ. 261-268.
19. «Η φύση και η παραγωγικότητα του σχηματιστικού στοιχείου -ποιώ», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 7^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της*

- Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 12-14 Μαΐου 1986, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδης 1986, σσ. 49-70.
20. «La confixation en grec moderne», *S.I.L.F.-Actes du 13e Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Κέρκυρα 24-29 Αυγούστου 1986, Αθήνα, ΟΕΔΒ 1988, σσ. 163-166.
21. «Ονόματα δηλωτικά χρώματος της κοινής ΝΕ. Συμβολή λεξικολογική», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 8^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 27-29 Απριλίου 1987*, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδης, σσ. 391-413.
22. «Proposition pour un système de notation et/ou translittération du grec moderne en caractères latins», *S.I.L.F.-Actes du XIV Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Elseigneur, 28-6/4-7-1987*, Louvain-La-Neuve 1988, σσ. 47-51.
23. «Le syntème du type adj. + nom en grec moderne», *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία 5* (1989), Θεσσαλονίκη, σσ. 5-14.
24. «Le processus d'emprunt de suffixes», *Actas-Coloquio de Lexicologia e Lexicografia, 26 e 27 Junho de 1990*, Universidade Nova de Lisboa, σσ. 43-47.
25. «Το γένος των σύγχρονων δανείων της νέας ελληνικής», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 10^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 9-11 Μαΐου 1989-Παράρτημα*, Θεσσαλονίκη 1990, Κυριακίδης, σσ. 155-177.
26. «Οι νεολογισμοί και το Ιστορικό Λεξικό», *Αντί 429* (1990), σσ. 55-57.
27. «Les composés du type AN en grec moderne», *Lingua Franca 1* (1994) Brindisi, Schena Editore, σσ. 37-56.
28. «Νεοελληνική συνθεματική», *Πρακτικά του διεθνούς συμποσίου για τη σύγχρονη ελληνική γλώσσα, Σορβόννη, 14-15 Φεβρουαρίου 1992*, Αθήνα 1992, ΟΕΔΒ, σσ. 53-59.
29. Η νεοελληνική παραγωγή κατά το μοντέλο της D. Corbin», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 13^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 7-9 Μαΐου 1992*, Θεσσαλονίκη 1992, σσ. 505-526.
30. «Μια πρώτη προσέγγιση του επιθήματος -ιάτικ(ος)», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 14^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 27-29 Απριλίου 1993*, Θεσσαλονίκη 1993, σσ. 238-257.
31. «Un dictionnaire multilingue de linguistique», *Meta, Hommage à Bernard Quemada 39* (1994), Μόντρεαλ, σσ. 598-614.

32. «Το τεμάχιο -τος στα ρηματικά επίθετα της νεοελληνικής», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 15^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 11-14 Μαΐου 1994*, Θεσσαλονίκη 1995, σσ. 473-484.
33. «Το επίθημα -ισμός στη νεοελληνική», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 15^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 11-14 Μαΐου 1994*, Θεσσαλονίκη 1995, σσ. 519-529 (σε συνεργασία).
34. «Η λεξικογραφία και η διδασκαλία της νεοελληνικής ως ξένης γλώσσας», *Γλωσσικές Εφαρμογές 1* (1995), Θεσσαλονίκη, Σχολείο Νέας Ελληνικής Α.Π.Θ., σσ. 23-25.
35. «A propos de l'emprunt suffixal en grec moderne», *Cahiers de Lexicologie* 68 (1996)-1, Didier, σσ. 79-106.
36. «Το λεξιλόγιο της νεοελληνικής και ο ευρωπαϊκός γλωσσικός πλουραλισμός», *Η ελληνική γλώσσα στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση-Γλωσσικός πλουραλισμός και γλωσσοεθνοκεντρισμός*, Αθήνα 1996, Κέντρο Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών, σσ. 81-88.
37. «Το επίθημα -άδικο στη νεοελληνική» *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 17^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 22-24 Απριλίου 1996*, Θεσσαλονίκη 1997, σσ. 157-171.
38. «Η γλωσσολογία στην Ελλάδα σήμερα», *Οι επιστήμες του ανθρώπου και της φύσης στην Ελλάδα σήμερα*, Θεσσαλονίκη, Κανών, Θεσσαλονίκη 1997, σσ. 131-150.
39. «Η νεοελληνική σύνθεση», *Ζητήματα νεοελληνικής γλώσσας-Διδακτική προσέγγιση*, (εκδ.) Γ. Κατσιμαλή & Φ. Καβουκόπουλος, Τομέας Γλωσσολογίας Τμήματος Φιλολογίας Πανεπιστημίου Κρήτης, Ρέθυμνο 1996, σσ. 97-120.
40. «Η λεξικογραφία στην εκπαίδευση», *Πρακτικά του 2^{ου} πανελλήνιου συνεδρίου για τη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας*, Θεσσαλονίκη, Κώδικας, 1997, σσ. 149-176.
41. Α) «Διεθνισμοί», Β) «Δάνεια της νεοελληνικής», *Ιστορία της ελληνικής γλώσσας*, Αθήνα 1999, Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο, σσ. 330-333.
42. (Βιβλιοκρισία) Β. Μότσιου, *Στοιχεία Λεξικολογίας. Εισαγωγή στη νεοελληνική λεξικολογία*, Αθήνα 1994, Νεφέλη, 253 σσ.-*Ελληνικά* 46 (1996), σσ. 221-231.
43. «Γλωσσικές διαδικασίες κατά τη δημιουργία όρων», *Ελληνική γλώσσα και ορολογία-Πρακτικά του Α' συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα 1997, σσ. 77-87.
44. «Το λεξικό νεολογισμών της νέας ελληνικής», *Ελληνική γλώσσα και ορολογία-Πρακτικά του Α' συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα 1997, σσ. 361-369 (σε συνεργασία).

45. «Αντίστροφο λεξικό της νέας ελληνικής», *Ελληνική γλώσσα και ορολογία-Πρακτικά του Α΄ συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα 1997, σσ. 371-379 (σε συνεργασία).
46. «On modern Greek Denominal Adjectives», *Proceedings of the first Mediterranean Conference of Morphology*, Πανεπιστήμιο Πατρών 1998, σσ. 29-40.
47. «Les proverbes en grec moderne», *Le figement lexical, Actes de la 1ère Rencontre Linguistique Méditerranéenne*, Τύνιδα 1998, σσ. 77-85.
48. «Η λεξικογραφική μεταγλώσσα της νεοελληνικής (δημοτικής)». *Συνέδριο για την ελληνική γλώσσα – 1976-1996. Είκοσι χρόνια από την καθιέρωση της Νεοελληνικής (Δημοτικής) ως επίσημης γλώσσας*. Αθήνα 29 Νοεμβρίου – 1 Δεκεμβρίου 1996. Αθήνα 1999, σσ. 117-135.
49. «Το επίθημα -ιν(ός) στη νέα ελληνική», *Greek linguistics-Proceedings of the 3rd International Conference on Greek Language*, Πανεπιστήμιο Αθηνών 1999, *Ελληνικά Γράμματα*, σσ. 315-340.
50. «L'emprunt du grec moderne au français», in *L'éloge de la différence: la voix de l'autre*, Βηρυττός 1999, σσ. 55-62.
51. «The Dictionary Scene in Greece» in R.R.K. Hartman (ed.) *Thematic Network Project in the Area of Languages-Dictionaries in Language Learning*, Πανεπιστήμιο του Exeter, 1999, σσ. 19-20.
52. «La classe des défauts humains en grec moderne», *BULAG-Lexique, Syntaxe et Sémantique-Mélanges offerts à Gaston Gross à l'occasion de son soixantième anniversaire*, 2000, σσ. 83-94.
53. «A system for analysing texts in Modern Greek: Representing and solving ambiguities», *Computational Lexicography and Multimedia Dictionaries-COMPLEX 2000*, Πανεπιστήμιο Πατρών (σε συνεργασία).
54. «The Dictionary of Modern Greek Koine in electronic form, as a pedagogical environment for the teaching of the greek language in the greek secondary school», *Computational Lexicography and Multimedia Dictionaries-COMPLEX 2000*, Πανεπιστήμιο Πατρών σσ. 97-100 (σε συνεργασία).
55. «Το επίθημα -(ι)άρ(ης) στη νέα ελληνική» *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 20ής ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.*, 1999, Θεσσαλονίκη 2000, σσ. 65-74.
56. «Ιδεολογήματα και δανεισμός», *Δέκα μύθοι για την ελληνική γλώσσα*, 2001, Αθήνα, Πατάκης, σσ. 63-71.

57. «Το στοιχείο -ώδ(ης) στην ελληνική-Μια περίπτωση γραμματικοποίησης», *Greek linguistics-Proceedings of the 4th International Conference on Greek Language*, Πανεπιστήμιο Κύπρου, Λευκωσία, 1999, Θεσσαλονίκη 2001, University Studio Press, σσ. 315-340.
58. «Μορφολογική ανάλυση και η διδασκαλία της νεοελληνικής ορθογραφίας» στο *Η διδασκαλία της νέας ελληνικής ως ξένης/δεύτερης γλώσσας*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη, 2000, σσ. 43-50.
59. «Portes ouvertes sur la didactologie/didactique des langues-cultures», *Cahiers de Lexicologie, Hommages à Robert Galisson*, 78 (2001), σσ. 27-31.
60. «Το Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ», *Πρακτικά Α΄ Διεθνούς συνεδρίου για τη διδασκαλία της νέας ελληνικής ως ξένης γλώσσας*, Αθήνα 2003, σσ. 111-116.
61. «Αναβαπτισμός» *Ελληνική γλώσσα και ορολογία-Πρακτικά του Γ΄ συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα 2001, σσ. 63-77.
62. «Η ελληνική γλώσσα και το λεξιλόγιό της στον 21^ο αιώνα», *Μέντορας, Η ελληνική γλώσσα στον 21^ο αιώνα*, Αθήνα 2001, σσ. 9-21.
63. «Το γένος-Συγχρονικές και διαχρονικές τάσεις της ελληνικής», *Γλωσσολογικές έρευνες για την ελληνική-Πρακτικά του 5^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*, Σορβόννη 2001, L'Harmattan 2002, σσ. 39-42 (σε συνεργασία).
64. «Que peut-il arriver à une expression figée ?» *Cahiers de Lexicologie* 82, 2003-1, σσ. 51-59.
65. “L’élément -odh(is) en grec. Un cas de grammaticalisation” in *Serilexicales* 3(2003), σσ. 30-38.
66. «Συγχρονικές και διαχρονικές τάσεις του γένους στην ελληνική-Μια θεωρητική πρόταση» (σε συνεργασία) στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Α. Ράλλη & Δ. Χειλά-Μαρκοπούλου (εκδ.) *Θέματα γραμματικής της νέας ελληνικής-Το γένος*, Αθήνα, Πατάκης 2002, σσ. 13-56.
67. «Η μορφολογική δομή της Νέας Ελληνικής και η διδακτική της», *Γλωσσολογία* 15. Τμητικός τόμος στον Παναγιώτη Κοντό, Αθήνα 2003, σσ. 25-34.
68. «Το επίθημα -ωμα στην ιατρική ορολογία», *Ελληνική γλώσσα και ορολογία-Πρακτικά του Δ΄ συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα 2003, σσ. 74-84 (σε συνεργασία).
69. «Πηγές και δομή του Ιστορικού λεξικού της ποντιακής διαλέκτου του Άνθιμου Παπαδόπουλου», *Αρχαίον Πόντου* 50 (2003-2004), Αθήνα, σσ. 61-68.

70. «Φαινόμενα ουσιαστικοποίησης στη νέα ελληνική» (σε συνεργασία), *Πρακτικά 6^{ου} Διεθνούς συνεδρίου «Διαπολιτισμική εκπαίδευση-Ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα»*, Πάτρα 2003, Εκτυπωτικό κέντρο Πανεπιστημίου Πατρών, σσ. 385-402.
71. «Le Lexique-Grammaire du grec moderne», *Lexique, Syntaxe et Lexique-Grammaire*, in *Linguisticae Investigationes-Supplementa 24, Hommages à Maurice Gross*, Άμστερνταμ, John Benjamins; 2004, σσ. 11-22.
72. «Κλίση και παραγωγή: μύθος και αλήθεια», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 24^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.*, Θεσσαλονίκη 2003, σσ. 43-54.
73. «Que doit la compréhension au contexte et au registre de langue ?», in Castagne E. (éd) *Intercompréhension et inférences*, Reims, 2004, Presses Universitaires de Reims, σσ. 21-39.
74. «Το χαρακτηριστικό [+/-λόγιο] στη νέα ελληνική: ορισμός και ταξινόμηση» (σε συνεργασία με Α. Φλιάτουρα), *Greek linguistics-Proceedings of the 6th International Conference on Greek Language*, Πανεπιστήμιο Κρήτης 2004, σσ. 110-120.
75. «Τα στοιχεία πετρο- και λιθο- στην ελληνική ορολογία», *Πρακτικά 5^{ου} συνεδρίου ελληνικής ορολογίας ΕΛΕΤΟ*, Αθήνα 2005, σσ.
76. «Ονόματα ύλης και μεταφορά», *Γλώσσα και πολυπολιτισμικότητα*, Τιμητικός τόμος Καίτη Καρπούζα, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 2005, σσ. 59-71.
77. «L'attribution du genre aux emprunts du grec moderne au français et à l'anglo-américain» in Arnavielle T. (éd.) *Langues : Histoire et usages dans l'aire méditerranéenne*, Paris, L'Harmattan 2005, σσ. 111-122.
78. «Ορολογία και ηλεκτρονικός ορθογραφικός έλεγχος», *Πρακτικά 5^{ου} συνεδρίου ελληνικής ορολογίας ΕΛΕΤΟ*, Αθήνα 2005, σσ. 252-261 (σε συνεργασία).
79. « Le dictionnaire des néologismes en grec moderne » (en collaboration), Actes du colloque d'Euralex, Turin 5-9/9/06, σσ.
80. «Πρόταση για τη διδασκαλία της μεταφοράς», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 26^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.*, Θεσσαλονίκη 2005, σσ. 45-56.
81. « Inférences et le rôle du micro-contexte et du macro-contexte », in Blampain D., Ph. Thoiron, M. Van Campenhoudt *Mots, termes et contextes*, Actes des septièmes Journées scientifiques du réseau de chercheurs *Lexicologie Terminologie Traduction*,

- Bruxelles 2006 (σε συνεργασία), Paris 2006, Editions des Archives Contemporaines, pp. 45-57.
82. « Le *Petit Larousse* et l'enseignement d'une langue-Utilisation dictionnaire des images dans un dictionnaire d'apprentissage (FLE)», συνέδριο στο Toucy 26-27/5/2006, *Pierre Larousse et la pédagogie*, Editions Universitaires de Dijon, 2007, σσ. 153-164.
83. « Proposition pour la didactique de la métaphore », Hommage à Robert Galisson, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 2006, σσ. 73-83.
84. « Το μόρφωμα *-ειδ(ής)* στη νέα ελληνική », ΕΛΕΤΟ, 6^ο διεθνές συνέδριο, Αθήνα, Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας, 2007, σ. 19-31.
85. « L'emprunt du grec moderne au français » (Προσκεκλημένη ομιλήτρια στη διεθνή ημερίδα λεξικογραφίας στο Παρίσι- Μάρτιος 2007), *Les journées des dictionnaires 2007-Dictionnaires et mots voyageurs-Les 40 ans du Petit Robert (de Paul Robert à Alain Rey)*, Éditions de Silves, 2007, σσ. 137-152.
86. « Η γλωσσική διδασκαλία στη διαπολιτισμική πρόκληση », Πρακτικά ημερίδας 10/4/06 του ΙΠΟΔΕ, *Ο εκπαιδευτικός της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης απέναντι στη Διαπολιτισμική πρόκληση της εποχής μας*, 2007, Θεσσαλονίκη, Κυριακίδη, σ. 11-22.
87. « Les adjectifs temporels suffixés en *-in(os)* et *-iatik(os)* en grec moderne », in Fradin Bernard (éd.) *La raison morphologique - Hommage à la mémoire de Danielle Corbin*, Amsterdam, Benjamins, 2008, σσ. 17-27.
88. « Το μόρφωμα *θεο-* στην ελληνική », *Γλώσσης χάριν - Τιμητικός τόμος Γ. Μπαμπινιώτη*, Αθήνα, 2008, Ελληνικά Γράμματα, σσ. 99-113.
89. *Ελληνο-αγγλικό λεξικό 81.515 λημμάτων (KORAÏS)*, έντυπο και ηλεκτρονικό, Πάτρα, 2008, Patras University Press (σε συνεργασία).
90. « Πτυχίο Φιλοσοφικής Σχολής. Και μετά τι; Εναλλακτικές προοπτικές », *Το μέλλον των ανθρωπιστικών σπουδών στην Ελλάδα-Πρακτικά συνεδρίου Κοσμητείας Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ*, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 2008, σ. 91-99.
91. « Φωνητικά, φωνολογικά και μορφολογικά θέματα για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας » (σε συνεργασία), *Οδηγός επιμόρφωσης - Διαπολιτισμική εκπαίδευση και αγωγή, Ένταξη παιδιών παλιννοστούντων και αλλοδαπών στο σχολείο (Γυμνάσιο)*, Θεσσαλονίκη 2008, 159-176.

92. «Το μόρφημα –ίσι(ος) στη νέα ελληνική», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 29^{ης} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ.* 2008, Θεσσαλονίκη 2009, σσ. 58-73.
93. « Changement de frontières morphémiques et création suffixale », Bobas C. (éd.) *D'une frontière à l'autre : Mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique*, (σε συνεργασία), [Actes du XXe colloque international des Néo-hellénistes des Universités francophones, Lille 2007], Éditions Gavrielidès - Presses universitaires du Septentrion, Athènes-Lille 2009, pp. 589-600.
94. «Ορολογία της Φυσικής Στοιχειωδών Σωματιδίων», 2009, *Πρακτικά 7^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου ΕΛΕΤΟ*, Αθήνα, σσ. 155-164.
95. « Λεξικογραφία και χρηστικά σημάδια», *8^ο Διεθνές συνέδριο ελληνικής γλωσσολογίας, Ιωάννινα, 2007*, ηλεκτρονικά 2009 στη διεύθυνση http://www.linguist-uoι.gr/cd_web/arxiki_en.html.
96. « Ληκτικό τεμάχιο και μνήμη – Μια θεωρητική πρόταση» (σε συνεργασία), *8^ο Διεθνές συνέδριο ελληνικής γλωσσολογίας, Ιωάννινα, 2007* ηλεκτρονικά 2009 στη διεύθυνση http://www.linguist-uoι.gr/cd_web/arxiki_en.html.
97. «Τα γλωσσικά λάθη μαθητών της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας και ο ρόλος της Γ1 στις πολυπολιτισμικές τάξεις του Γυμνασίου», 2010, Πρακτικά διεθνούς συνεδρίου «2008 Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου: Συνομιλώντας με τις γλώσσες-πολιτισμούς» 12-14 Δεκεμβρίου 2008, Θεσσαλονίκη, ΑΠΘ-Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, σσ. 597-612 (σε συνεργασία).
98. «Ηλεκτρονική βάση νεολογισμών της νέας ελληνικής», Χριστοφίδου Αναστασία (επιμ.) *Δελτίο Επιστημονικής Ορολογίας και Νεολογισμών* τεύχος 9-10, Αθήνα 2009, σσ. 419-438 (σε συνεργασία με Χάϊδω Αλεξιάδου & Γεωργία Νικολάου).
99. «Ο συμβολικός χαρακτήρας γραμμάτων της νέας ελληνικής» (σε συνεργασία), *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα-Πρακτικά της 30^{ής} ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής Α.Π.Θ., 2009*, Θεσσαλονίκη 2010, σσ. 79-97.
100. «Το γραμματικό γένος στη διδακτική της ελληνικής ως ξένης γλώσσας», Κίεβο, 2010, σσ.
101. « Pourquoi une langue emprunte-t-elle des suffixes ? L'exemple du grec et du latin » *META* 55, 1 (2010) Mélanges en hommage à André Clas, pp. 147-157.
102. «Ψευδόφιλες μονάδες: οι διαχρονικοί άσπονδοί φίλοι στην ελληνική», Πανελλήνιο συνέδριο «Η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας (ως πρώτης/μητρικής,

- δεύτερης/ξένης)», Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Τμήμα Νηπιαγωγών, Νυμφαίο (με Ε. Βλέτση) 4/9/09 <http://linguistics.nured.uowm.gr/Nimfeo2009/praktika/>
103. « Η χρήση των μονόγλωσσων λεξικών στη διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας» Πανελλήνιο συνέδριο «*Η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας (ως πρώτης/μητρικής, δεύτερης/ξένης)*», Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Τμήμα Νηπιαγωγών, Νυμφαίο, Σεπτέμβριος 2009 (με Μ. Μητσιάκη, Ε. Βλέτση, Β. Χούμα), <http://linguistics.nured.uowm.gr/Nimfeo2009/praktika/>
104. «Η κατονομασία στον «Άγιο Νεόφυτο τον Έγκλειστο», Πρακτικά του Α΄ διεθνούς συνεδρίου « Άγιος Νεόφυτος ο Έγκλειστος – Ιστορία-Θεολογία-Πολιτισμός», Πάφος 22-26 Απριλίου 2009, Πάφος 2010, εκδ. Ιερά Βασιλική και Σταυροπηγιακή Μονή Αγίου Νεοφύτου, σσ. 189-206.
105. «Ευαγγελικά και Ορεστειακά» (2010) Μπαμπινιώτης Γ. (επιμ.) *Το γλωσσικό ζήτημα – Σύγχρονες προσεγγίσεις*, Ίδρυμα της Βουλής των Ελλήνων για τον κοινοβουλευτισμό και τη δημοκρατία, Αθήνα, σσ. 253-281.
106. « Analyse d’erreurs de langue des apprenants du grec langue seconde dans un corpus écrit» *des Journées scientifiques du Réseau de chercheurs LTT*, Lisbonne, 15-17 octobre 2009, 2011 in Van Campenhoudt Marc, Lino Teresa, Costa Rute, *Passeurs de mots, passeurs d’espoir*, Editions des archives contemporaines, Paris, 287-298 (με Μητσιάκη, Βλέτση, Χούμα).
107. "A new greek corpus". 2011, in *Selected papers from the NooJ 2010 International Conference and Workshop*, Komotini, 27-29 May 2010. University of Thrace Ed., Greece (σε συνεργασία).
108. “Règles pour l’attribution du genre aux emprunts du grec moderne”, πρακτικά διεθνούς συνεδρίου *Lexique commun/Lexique spécialisé*, Galați, 8-9 septembre 2010, Ρουμανία (σε συνεργασία), σσ. 41-47.
109. « Les marques d’usage dans le Dictionnaire du grec standard de l’Institut d’Etudes Néohelléniques (Fondation Manolis Triantaphyllidis)», διεθνές συνέδριο, Πανεπιστήμιο Κύπρου 21-23/10/2006 με θέμα: La marque lexicographique : Quel avenir ? In F. Baidier, E. Lamprou, M. Monville-Burston (ed.), 2011, *La marque lexicographique – États présents, voies d’avenir*. Limoges : Lambert-Lucas, 51-63.
110. “Why does a language borrow suffixes? The case of Greek and Latin” 9^ο Διεθνές συνέδριο ελληνικής γλωσσολογίας, Σικάγο (με Κατερίνα Χατζοπούλου) 29/10/09. <http://linguistlist.org/callconf/browse-conf-action.cfm?ConfID=71040>

111. “Linguistic self-regulation: the case of Greek grammatical gender change in progress”, 14th International Morphology Meeting, Budapest, 13-16 May 2010 (σε συνεργασία με Μ.Μητσιακή) in *Current Issues in Morphological Theory – (Ir)regularity, Analogy and Frequency*, Selected Papers from the 14th International Morphology Meeting, Amsterdam, John Benjamins, pp. 189-215.
112. “Perception en ligne de phrases figées en grec» 2es journées internationales de Phraséologie contrastive in Carmen González Royo, Pedro Mogorrón Huerta (εκδ.) *Fraseología contrastiva: Lexicografía, traducción y análisis de corpus*, Alicante 20-21 novembre 2008, Alicante 2011, Publicaciones de la Universidad de Alicante, σσ. 15-32 (σε συνεργασία με την Μ. Voga).
113. Κριτήρια παρουσίασης και αξιολόγησης δίγλωσσων λεξικών (σε συνεργασία με την Α. Σακελλαρίου) διεθνές συνέδριο Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας Τμήματος Αγγλικής Α.Π.Θ.
114. «Τα φωνολογικά λάθη στη διαγλώσσα των ρωσόφωνων μαθητών της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας» (σε συνεργασία), 14^ο Διεθνές συνέδριο της Ελληνικής Εταιρίας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Θεσσαλονίκη 2010 σελ. 53-64.
115. «Ο μορφολογικός τεμαχισμός ως στρατηγική διδασκαλίας του λεξιλογίου της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας» (σε συνεργασία), 14^ο Διεθνές συνέδριο της Ελληνικής Εταιρίας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Θεσσαλονίκη 2010 σελ. 65-77.
116. L’adaptation morphologique des emprunts néologiques en quoi est-elle précieuse ? (σε συνεργασία με τη Γ. Νικολάου), *Langages* 183 (2011): 119-132. www.armand-colin.com/revues.php
117. Η επίδραση της γλωσσοεκπαιδευτικής μεταρρύθμισης του 1976 στη νεοελληνική λεξικογραφία, Δίον Νοέμβριος 2011. http://www.ins.web.auth.gr/cms/index.php?option=com_content&view=article&id=515&Itemid=168.
- Κουτσογιάννης, Δ., Νάκας, Α., Ντίνας, Κ., Παπαναστασίου, Γ. & Χατζησαββίδης, Σ. (επιμ.) 2012. Πρακτικά Πανελλήνιου Συνεδρίου «35 χρόνια από τη Γλωσσοεκπαιδευτική Μεταρρύθμιση», βλ. http://www.ins.web.auth.gr/cms/index.php?option=com_content&view=article&id=515&Itemid=168, ημερομηνία πρόσβασης ηη/μμ/εεεε
118. Παρουσίαση του συνεδρίου Lexique commun / lexique spécialisé, Faculté des Lettres, Université ‘Dunărea de Jos’ de Galați, Roumanie, 8-9 septembre 2010, *Neologica* 5 (2011) : 203-204.

119. «Pourquoi une langue emprunte-t-elle des suffixes ? L'exemple du grec et du latin», *ΜεΤΑ* 55, No 1, 2010 Le parcours du sens : D'une langue à l'autre – Mélanges offerts à André Clas, pp. 147-157.
120. «Alain Rey et la lexicographie en Grèce» *Alain Rey, vocabuliste français*, actes du Colloque de Rouen en hommage à Alain Rey («Alain Rey ou le malin génie de la langue française», 4 et 5 juin 2009), sous la direction de François Gaudin, dans la collection «La Lexicothèque», dirigée par Christine Jacquet-Pfau, ISBN : 978-2-915806-71-7), Editions Lambert-Lucas.
121. «Το νεοελληνικό κλιτικό σύστημα των ουσιαστικών και οι τάσεις του», *Gavriilidou, Z., Efthymiou, A., Thomadaki, E. & Kambakis-Vougiouklis, P. (eds), 2012, Selected papers of the 10th ICGL, Komotini*, 10ο Διεθνές συνέδριο ελληνικής γλωσσολογίας, Κομοτηνή, Σεπτέμβριος 2011.
122. «Πόσες ψήφοι στον ψήφο; Γλωσσική αυτορύθμιση και εν εξελίξει αλλαγή του γραμματικού γένους στη ΝΕ» (σε συνεργασία με τη Μ. Μητσιάκη), *Gavriilidou, Z., Efthymiou, A., Thomadaki, E. & Kambakis-Vougiouklis, P. (eds), 2012, 10^ο Διεθνές συνέδριο ελληνικής γλωσσολογίας, Κομοτηνή Σεπτέμβριος 2011.*
123. «Το γένος της νέας ελληνικής και η διδασκαλία του», *ΜΕΓ* 32(2012), σσ. 443-455.
124. «Τα ουσιαστικοποιημένα επίθετα της νέας ελληνικής» *ΜΕΓ* 32, 2012 (με Ευθυμίου Α., Φλιάτουρα Α.), σσ. 38-51.
125. «Επεξεργασία ρημάτων β' συζυγίας της νέας ελληνικής: μια πειραματική προσέγγιση» (σε συνεργασία με Μ. Βόγκα), *ΜΕΓ* 32 (2012): 24-37.
126. «Word ending-part and phonological memory: a theoretical approach» 2012, in Stolz Thomas, Hitomi Otsuka, Aina Urdze, Johan van der Auwera (eds.) *Irregularity in Morphology (and beyond)* (σε συνεργασία με Ελβίρα Μασούρα), Akademie Verlag, Universität Bremen: 127-140.
127. “Differential Processing Effects within 2nd Group Modern Greek Verbs” (σε συνεργασία με Μ. Voga & Η. Giraud), *Lingue e Linguaggio* XI.2(2012). σσ. 215-234, DOI: 10.1418/38787, <http://www.rivisteweb.it/issn/1720-9331>
128. «Emprunts et équivalents : étude de leurs diffusions respectives dans plusieurs langues» (σε συνεργασία με Alicja Kacprzak, Alena Podhorna-Policka et Jean-François Sablayrolles), *Cahiers de lexicologie* 2012-2 n° 101:

Γ. Επιμελήτρια εκδόσεων

129. *Θέματα γραμματικής της νέας ελληνικής-Το γένος*, Αθήνα, Πατάκης 2002 (σε συνεργασία).
130. *Ξένες γλώσσες ειδικότητας στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση-Η ευρωπαϊκή πρόκληση*, Θεσσαλονίκη, ΚΔΞΓ, 2005 (σε συνεργασία).

Δ. Μεταφράσεις

131. G. Mounin, *Clefs pour la linguistique-Κλειδιά για τη γλωσσολογία*, Αθήνα 1984, 1988², Μορφωτικό Ίδρυμα της Εθνικής Τράπεζας, 206 σσ.
132. J. Lyons *Εισαγωγή στη Θεωρητική Γλωσσολογία*, Αθήνα 2002, Μεταίχμιο (σε συνεργασία).

Ε. Υπό έκδοση

133. «Η μεταφορά και η διδακτική της-Εφαρμογή στα ονόματα ύλης», Αθήνα 2004.
134. «Το στοιχείο -ω της νέας ελληνικής», *Greek linguistics-Proceedings of the 7th International Conference on Greek Language*, Πανεπιστήμιο York 2005.
<http://83.212.19.218/icgl7/index.htm>
135. «Το γένος και η διδακτική της νέας ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας», *Η μορφολογία στη διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας*, Αθήνα, Πατάκης (υπό έκδοση).
136. «La problématique de traduction en grec de textes linguistiques», *Actes du colloque La traduction des textes spécialisés : méthodes et corpus*, Tunis 24-25/6/2008.
137. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη Α., Ε. Βλέτση, Μ. Μητσιάκη, Β. Μποζονέλος & Β. Χούμα «Τα γλωσσικά λάθη στο γραπτό λόγο παλιννοστούντων και αλλοδαπών μαθητών: δεδομένα από τάξεις του ελληνικού γυμνασίου». *7ο Παγκόσμιο Συνέδριο για την Ελληνική Γλώσσα Η διδασκαλία των νέων ελληνικών στον κόσμο «Σχολεία, μέθοδοι, εξετάσεις»*, ΟΔΕΓ, Μεσολόγγι, 18-20 Σεπτεμβρίου 2008.
138. «Το ελληνικό αλφάβητο και η συνεισφορά του στη διαμόρφωση των ευρωπαϊκών αλφαβήτων: μια παρουσίαση σε ξενόγλωσσους σπουδαστές», *Μεσολόγγι 2008* (σε συνεργασία).
139. *Grec moderne et français : relations linguistiques toujours vivantes*, ASL, Décembre 2011. Éditions Lambert-Lucas.
140. «Le suffixe –at(os) dans le vocabulaire culinaire grec», *Colloque Le manger et le dire. Pour une approche du discours culinaire et gastronomique*. 19-22/9/2012 Βρυξέλλες.

141. La langue grecque et la crise économique : comment le vocabulaire financier a pénétré dans le vocabulaire général (σε συνεργασία με Γ. Νικολάου, ανακοίνωση σε ολομέλεια) 18-19/10/2012 LTT Τύνιδα, *IVèmes Journées d'Animation Scientifique Régionales du Réseau «Lexicologie, Terminologie, Traduction»* La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués.

Επιμορφώσεις - Μαθήματα

18/9/09 Παρατηρητήριο

18/9/09 Παρατηρητήριο

29/9/09 Παρατηρητήριο (λεξικό)

6/11/09 ΑμεΑ «Η διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας»

16/11/09 Παρίσι (γένος)

Επιμορφώσεις για τα νέα ΠΣ: εκπαιδευτές εκπαιδευτικών (Αθήνα, Θεσσαλονίκη), σχολικών συμβούλων (Αθήνα 1-2/2/2012, Θεσσαλονίκη 6-7/2/2012)

Παρουσιάσεις της Πράξης «Εκπαίδευση αλλοδαπών και παλιννοστούντων μαθητών» στην Αθήνα και Θεσσαλονίκη.

ΣΤ. Internet

<http://www.komvos.edu.gr> Αντίστροφο λεξικό της νέας ελληνικής, σώματα κειμένων

http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/bibliographies/bilingual/index.html.